

Официальный перевод (английский)

(103917-01 Обновлено с 101029-02

11/2010

Справочный номер 22591

CIDEZYME® XTRA Мультиферментное моющее средство для  
автоматизированных систем и ручной очистки

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

Мультиферментное моющее средство для автоматизированных систем и ручной очистки CIDEZYME® XTRA при правильном использовании является малопеняющимся моющим раствором с низким уровнем pH, сочетающим в себе характеристики химического и мультиферментного (карбогидраза, липаза, протеаза и амилаза) средства для быстрого удаления медицинских загрязнений (например, крови). Для обеспечения совместимости с медицинскими устройствами, продукт также содержит противокоррозионные ингибиторы. Мультиферментное моющее средство CIDEZYME XTRA имеет уникальную формулу, позволяющую использовать его как в автоматических чистящих системах (системы очистки и переработки эндоскопов, автоматические системы переработки эндоскопов), так и для ручной очистки.

### **РЕКОМЕНДУЕМАЯ КОНЦЕНТРАЦИЯ**

При использовании в автоматических системах очистки рекомендуемая концентрация составляет не менее 4 мл/литр (1/2 унции/галлон) воды, либо в соответствии с инструкциями производителя автоматической системы очистки.

Для ручной очистки минимальная концентрация составляет 8 мл/литр (1 унция/галлон) воды.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** как и при работе с любыми другими химическими веществами, при использовании средства необходимо придерживаться добросовестных практик промышленной гигиены. Более подробные сведения см. в Паспорте безопасности материала.

### **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ**

- Перед использованием мультиферментного моющего средства CIDEZYME XTRA убедитесь в его совместимости с инструментами и оборудованием.
- Не добавляйте отбеливатели и другие химические вещества.
- Сразу же после использования погрузите инструменты в жидкость и проведите их очистку; не допускайте засыхания медицинских загрязнений.
- **Минимальная температура моющего средства при его использовании составляет 15°C.**
- За исключением случаев использования систем автоматической очистки, непосредственно предназначенных для полной замены ручной очистки, необходимо осуществлять предварительную очистку инструментов с помощью щеток или мягкой ткани в соответствии с рекомендациями производителя инструмента.
- Мультиферментное моющее средство CIDEZYME XTRA не предназначено для длительного нахождения или хранения в нем оборудования.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**

Автоматические системы очистки и дезинфекции (например, автоматические системы переработки эндоскопов или системы очистки и переработки эндоскопов)

- 1) Подсоедините бутылку с мультиферментным моющим средством CIDEZYME XTRA к устройству либо вылейте его в резервуар для моющего средства в соответствии с инструкциями производителя.
- 2) Выберите цикл ополаскивания для автоматической системы, утвержденный для использования с данным средством.
- 3) Убедитесь, что выбранный цикл автоматического ополаскивания позволит тщательно промыть медицинское устройство, включая все просветы, большим количеством воды в соответствии с рекомендациями производителя многоразового устройства.

### **Ручная очистка**

- 1) Подсоедините насос к емкости и надежно его закрепите.
- 2) Добавьте не менее 8 мл мультиферментного жидкого моющего концентрата CIDEZYME XTRA на 1 литр воды (1 унция/галлон).
- 3) Выдерживайте инструменты в растворе не менее 3 минут. Если на инструменте имеются засохшие органические вещества, увеличьте время выдержки, либо используйте теплую воду. Раствором должны быть промыты все каналы. Длительная выдержка в растворе может привести к обесцвечиванию анодированного алюминия.
- 4) Тщательно промойте оборудование. Для удаления следов мультиферментного моющего средства CIDEZYME XTRA вода должна пройти через все каналы.
- 5) Просушите оборудование предварительно, включая каналы. Теперь оно готово к повторной обработке.

## **ХРАНЕНИЕ**

Мультиферментное моющее средство CIDEZYME XTRA необходимо хранить в оригинальной упаковке при регулируемой температуре 15°- 30°C (59°- 86°F). Если средство не используется, замените колпачок.

## **УТИЛИЗАЦИЯ**

После использования мультиферментного моющего средства CIDEZYME XTRA в рекомендуемой концентрации его можно вылить непосредственно в канализацию либо утилизировать в соответствии с внутренними правилами лечебного учреждения. Пустые контейнеры можно утилизировать, ополоснув водой, как безвредные отходы либо в соответствии с внутренними правилами лечебного учреждения.

Использовать до окончания срока годности, указанного на первичной упаковке.

## **ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ**

**S24/25** Не допускайте попадания средства на кожу и в глаза.

Используйте необходимые средства индивидуальной защиты.

Попадание на кожу: длительный либо неоднократный контакт средства с кожей может привести к высыханию кожи, а также вызвать дерматит (покрасневшая потрескавшаяся кожа). При устранении контакта со средством симптомы, как правило, смягчаются.

Попадание в глаза: может вызвать легкий конъюнктивит (покраснение), чувство жжения либо повышенное слезоотделение.

Проглатывание средства может причинить вред здоровью.

Содержит карбогидразу, липазу, протеазу и амилазу. Может стать причиной аллергических реакций.

### **ФОРМА ПОСТАВКИ**

Повторный заказ  
22591

Описание  
2 X 3,8 л (1галлон)

DRAFT